



**Serbske kubłańske drogi
Sorbische/Wendische Bildungswege**

Kindertagesstätten und Schulen / żiśownje a šule ...

KITA „Mato Rizo“
Sielower Waldstr. 1
03055 Cottbus/Chóšebuz OT Sielow
Tel.: 0355/873549
WitajKita.MatoRizo@web.de

WITAJ-KITA „Villa Kunterbunt“
Seminarstr. 4
03044 Cottbus/Chóšebuz
Tel.: 0355/24764
kigavillakunterbunt@gmx.de

KITA „Lutki“
Eichenallee 51
03197 Jänschalde-Ost/Janšojce
Tel.: 035607/495
kita-lutki@peitz.de

KITA „Sonnenkäfer“
August-Bebel Str. 9
03226 Vetschau/Wětošow
Tel.: 035433/2782
kita-sonnenkaefer@vetschau.de

KITA „Spreewaldspatzen“
Lübbener Str. 27
15913 Neu Zauche/Nowa Niwa
Tel.: 035475/462
kita-neuzauche@lieberose-oberspreewald.de

KITA „Regenbogen“
Sand 101a
03185 Drachhausen/Hochoza
Tel.: 035609/216

KITA „Vier Jahreszeiten“
An der Pferdebahn 18
03096 Dissen-Striesow/Dešno-Strjažow
Tel.: 035606/200
www.kitastriesow.de

KITA „Marjana Domaškojc“
Schulweg 1 - 03226 Vetschau/Wětošow
OT Raddusch
Tel.: 035433/3010
www.kita-raddusch.de

Gesundheitskita „Spreewald-Lutki“
Kurparkstr. 7
03096 Burg/Bórkowy (Spreewald/Blota)
Tel.: 035603/291
www.gesundheitskita-spreewald-lutki.de

„Krabat“ GS Jänschalde
Schulstr. 2
03197 Jänschalde-Ost/Janšojce
Tel.: 035607/531
www.krabat-schule.de

Grundschule „Mato Kosyć“
Schulstr. 4
03096 Briesen/Brjazyna
Tel.: 035606/40019
www.grundschulebriesen.de

Hort der Grundschule Briesen
An der Pferdebahn 18
03096 Dissen-Striesow/Dešno-Strjažow
Tel.: 035606-459719

„Mina Witkojc“ GS und OS Burg
Bahnhofstr. 10
03096 Burg/Bórkowy (Spreewald/Blota)
Tel.: 035603/333
www.schule-burg-spreewald.de

Hort der „Mina Witkojc“ GS Burg
Kinder- und Lernhaus LIPA
Bahnhofstr. 10
03096 Burg/Bórkowy (Spreewald/Blota)
Tel.: 035603 – 61280 www.lipahaus.de

Grundschule Sielow
Cottbuser Str. 6a
03055 Cottbus/Chóšebuz OT Sielow
Tel.: 0355/873154
www.grundschule-sielow.de

Hort der Grundschule Sielow
WITAJ-Hort Sielow e.V. „Njewjerica“
Sielower Schulstr. 1
03055 Cottbus/Chóšebuz OT Sielow
Tel.: 0355/499 79 71

Von-Houwald-GS Straupitz
Kirchstr. 13
15913 Straupitz/Tšupc
Tel.: 035475/286
g-von-houwaldstraupitz@schulen-brandenburg.de

Hort der Grundschule Straupitz
Kirchstr. 13
15913 Straupitz/Tšupc
Tel.: 035475-286

Schulzentrum „Dr. Albert Schweitzer“
Oberschule mit Grundschulteil
Pestalozzistr. 12
03226 Vetschau/Wětošow
www.vetschau.de/grundschule

Hort der Dr. Albert Schweitzer GS
Pestalozzistr. 12
03226 Vetschau/Wětošow
Tel.: 035433 – 70679
hortvetschau@vetschau.de

Fröbel-Grundschule
Welzower Str. 9A
03048 Cottbus/Chóšebuz
Tel.: 0355/421062
www.froebel-grundschule-cottbus.de

UNESCO-Projektschule - 21. GS
Willi-Budich-Str. 54
03044 Cottbus/Chóšebuz
Tel.: 0355/861011
home.arcor.de/21.grundschule-cottbus

Wilhelm-Nevoigt Grundschule
Europaschule Cottbus-Ströbítz
Clara-Zetkin-Str. 20
03046 Cottbus/Chóšebuz
www.nevoigt-grundschule.de

Evangelische Gottfried Forck-GS
Ströbítzer Schulstr. 42
03046 Cottbus/Chóšebuz
Tel.: 0355/355910
www.ev-schule-cottbus.de

... und weitere Angebote / a dalšíne pórucenja

Astrid-Lindgren-GS Cottbus
Am Nordrand 41
03044 Cottbus/Chóšebuz
Tel.: 0355/873458
www.montessorigrundschule-cottbus.de

Erich-Kästner-Grundschule Cottbus
Puschkinpromenade 6
03044 Cottbus/Chóšebuz
Tel.: 0355/791125
www.erichkaestner-gs-cottbus.de

Europaschule
Regine-Hildebrandt-Grundschule Cottbus
Theodor-Storm-Str. 22
03050 Cottbus/Chóšebuz
Tel.: 0355/524014 www.rgh-cottbus.de

Carl-Anwandter-Grundschule Calau
Lindenstr. 18
03205 Calau/Kalawa
Tel.: 03541/2259
www.grundschule-calau.de

Mosaik-Grundschule Peitz
Schulstr. 2
03185 Peitz/Picnjo
Tel.: 035601/22088
www.grundschule-peitz.de

Heidegrundschule Spremberg
Feldstr. 4
03130 Spremberg/Grodsk - OT Sellesen
Tel.: 03563/5547
www.heideschule-spremberg.de

Grundschule Kollerberg
Zedlitzstr. 1
03130 Spremberg/Grodsk
Tel.: 03563/2595
www.gs-kollerberg.de

Grundschule Laubsdorf
Chausseestr. 17
03058 Neuhausen Spree/Kopańce
Tel.: 035605/40085
Grundschule.Laubsdorf@t-online.de

Schiebell-Grundschule Drebkau
General-von-Schiebell-Str. 1
03116 Drebkau/Drjowk
Tel.: 035602/622
www.drebkau-grundschule.de

Grundschule Krieschow
Eichower Weg 6
03099 Kolkwitz/Gołkojce OT Krieschow
Tel.: 035604/64129
www.grundschule.krieschow.de

Comenius Grundschule Lieberose
Cottbuser Str. 12
15868 Lieberose/Luboraz
Tel.: 033671/2226
comenius.gs@lieberose-oberspreewald.de

Werner-Seelenbinder-Grundschule
Otto-Grotewohl-Str. 10
03222 Lübbenau Spreewald/Lubnjow Błota
Tel.: 03542/83423
www.werner-seelenbinder-grundschule.de

Dr.-Otto-Rindt-Oberschule
Calauer Str. 26
01968 Senftenberg/Zły Komorow
Tel.: 03573/2354
www.otto-rindt-os.senftenberg.de

„Mina Witkojc“ GS und OS Burg
Bahnhofstr. 10
03096 Burg/Bórkowy (Spreewald/Błota)
Tel.: 035603/333
www.schule-burg-spreewald.de

Schulzentrum „Dr. Albert Schweitzer“ OS
Pestalozzistr. 12
03226 Vetschau/Wětošow
Tel.: 035433/2119
www.vetschau.de/oberschulteil

Paul-Werner-Oberschule
Bahnhofstr. 11
03046 Cottbus/Chóšebuz
Tel.: 0355/23727
www.paulwerneroberschule.de

Niedersorbisches Gymnasium
Sielower Str. 37
03044 Cottbus/Chóšebuz
Tel.: 0355/381140
www.nsg-cottbus.de

Berufliche Weiterbildung mit der sorbischen/wendischen Sprache

Oberstufenzentrum Cottbus (OSZ)
Abteilung 2 (Sozialwesen)
Sandower Straße 19
03044 Cottbus
Tel.: 0355/797671
infosozial@osz-cottbus.de
www.osz-cottbus.de


Universitäre Ausbildung

Universität Leipzig
Philologische Fakultät
Institut für Sorabistik
Beethovenstr. 15
04107 Leipzig/Lipsk
Tel.: 0341/9737650
www.sorb.philol.uni-leipzig.de

Ergänzende Erwachsenenbildung

Schule für Niedersorbische
Sprache und Kultur
Sielower Str. 37
03044 Cottbus/Chóšebuz
Tel.: 0355/792829
www.sorbische-wendische-sprachschule.cottbus.de

 Kindertagesstätten/Horte

 Sorbisch/Wendisch als Fremdsprache,
bilingualer Unterricht Sorbisch/Wendisch

 Sorbisch/Wendisch als Fremdsprache

 Sorbisch/Wendisch als Arbeitsgemeinschaft

 Weiterführende Schulen/Einrichtungen

Rahmenbedingungen / ramikowe wuměnjnja



Im Brandenburgischen Schulgesetz (2014) ist die Vermittlung der sorbischen/wendischen Sprache geregelt:

§ 5 (1) Kindern und Jugendlichen im Siedlungsgebiet der Sorben/Wenden ist die Möglichkeit zu geben, die niedersorbische Sprache zu erlernen und in festzulegenden Fächern und Jahrgangsstufen in niedersorbischer Sprache unterrichtet zu werden.

(2) Schulen, die besonders der Pflege, Förderung und Vermittlung der niedersorbischen Sprache und Kultur dienen, werden durch das Land gefördert und unterstützt.

- > Das bedeutet in der Praxis: 62 Jahre Sorbisch-/Wendischunterricht als Fremdsprache und 16 Jahre bilinguales Sprachprogramm WITAJ in ausgewählten Fächern.
- > Familien im sorbischen/wendischen Siedlungsgebiet können für ihre Kinder einen kontinuierlichen sorbischen/wendischen Bildungsweg wählen.
- > Dafür stehen in der Niederlausitz insgesamt 43 Bildungseinrichtungen zur Verfügung: 9 Kindertagesstätten, 4 Horte, 22 Grundschulen, davon 6 Grundschulen mit dem Angebot von bilingualem Unterricht Sorbisch/Wendisch, 4 Oberschulen, das Niedersorbische Gymnasium und ein Oberstufenzentrum. An der Universität Leipzig ist ein Studium der Sorabistik bzw. eines Lehramtes mit der Kombination Sorbisch/Wendisch möglich. Interessierte können die sorbische/wendische Sprache in Kursen erlernen.



Welche Einrichtung bietet was? / Kake pórucenja su zo?

In der **Kindertagesstätte** findet die Vermittlung der sorbischen/wendischen Sprache als besonderes pädagogisches Programm statt, das als Immersion bezeichnet wird. Immersion bedeutet Eintauchen in eine Sprache durch spielerische und alltägliche Aktivitäten. In Kindertagesstätten mit teilweiser Immersion wird die sorbische/wendische Sprache in einzelnen Gruppen angewendet, in Kindertagesstätten mit vollständiger Immersion in der gesamten Kita. Internationale Studien weisen aus, dass der Spracherwerb am erfolgreichsten ist, wenn der schulischen Aneignung der Sprache die spielerische Vermittlung von frühester Kindheit an vorangeht.

An den genannten **Grundschulen** wird Sorbisch/Wendisch als Arbeitssprache, Fremdsprache, Begegnungssprache oder als Arbeitsgemeinschaft angeboten. Der Fremdsprachenunterricht Sorbisch/Wendisch ist fakultativ und findet außerhalb der Stundentafel statt. An sechs Grundschulen mit dem bilingualen Sprachprogramm WITAJ werden Kinder in ausgewählten Fächern in Schülergruppen regulär in sorbischer/wendischer und deutscher Sprache unterrichtet. Bilingualer Unterricht wird auch an Schulen mit dem FLEX-Programm erteilt. Für den bilingualen Unterricht stehen entsprechend qualifizierte Fachkräfte zur Verfügung. Für alle Fächer der Primarstufe, in denen auf Sorbisch/Wendisch unterrichtet wird, sind Lehrmittel in sorbischer/wendischer Sprache vorhanden. Die Lehrmittel für diesen Unterricht werden vom Land Brandenburg und dem WITAJ-Sprachzentrum gemeinsam erarbeitet. An vier Schulen mit dem WITAJ-Projekt erfolgt auch die **Hortbetreuung** in sorbischer/wendischer Sprache durch ausgebildetes Personal.

Gegenwärtig wird an der **Oberschule** Burg/Bórkowy das Fach Sorbisch/Wendisch als Fremdsprache erteilt. Weiterhin ist es für Schüler möglich, an der Oberschule Vetschau/Wětošow und der Paul-Werner-Oberschule in Cottbus/Chóšebuz ihren Bildungsweg in sorbischer/wendischer Sprache fortzusetzen.

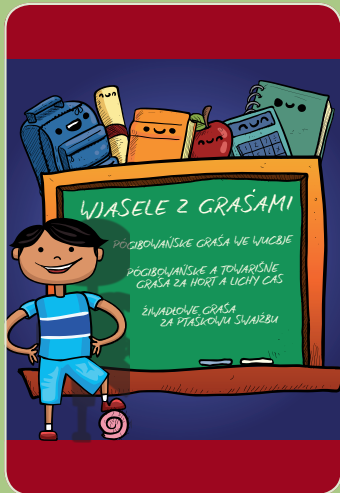
Am **Niedersorbischen Gymnasium** wird die sorbische/wendische Sprache obligatorisch für alle Schüler vermittelt. Für Grundschüler des WITAJ-Programms wird am Niedersorbischen Gymnasium in ausgewählten Fächern der Unterricht in sorbischer/wendischer Sprache erteilt. Ab Klassenstufe 9 genießt jeder Schüler des Niedersorbischen Gymnasiums die Möglichkeit bilingual unterrichtet zu werden.

An der **Universität Leipzig** kann man den Studiengang Lehramtsstudium Sorbisch/Wendisch für die Primarstufe und die Sekundarstufen I und II belegen (Abschluss Staatsexamen). Darüber hinaus ist in Leipzig ein Sorabistikstudium (sorbische Sprachwissenschaft, Geschichte, Kultur und Literatur) mit den Abschlüssen Bachelor oder Master möglich. Für das Fach Sorbisch/Wendisch besteht kein Numerus clausus, für das andere Fach wird der Numerus clausus um 1,0 gesenkt. Weiterhin kann man den Studiengang: Europäische Minderheitensprachen (Abschluss Bachelor) belegen.

Bildungswege / kublańske drogi

Am **Oberstufenzentrum** in Cottbus/Chóšebuz kann im Bereich Sozialpädagogik das Fach Sorbisch/Wendisch fakultativ belegt werden, um sich so auf den Beruf des Erziehers/der Erzieherin im sorbischen/wendischen Bereich vorzubereiten.

Für Interessierte jeglichen Alters bietet die **Schule für Niedersorbische Sprache und Kultur** in Cottbus/Chóšebuz Kurse zur sprachlichen Qualifikation und Veranstaltungen zu kulturellen Themen an.



Der sorbische/wendische Bildungsweg könnte sich entsprechend nachstehender Figur gestalten:

Ergänzungsangebote	Schule für Niedersorbische Sprache und Kultur		
Studium	Universität Leipzig		
K l a s s e n s t u f e	12	Niedersorbisches Gymnasium	OSZ
	11		
	10		
	9		Oberschule
	8		
	7		
	K i a s e n s e n s t a d e		6
5			
4			
3			
2			
1			
Vorschulische Bildung		KITA	

*Leistungs- und Begabungsklasse (Gymnasium ab Klasse 5)

Universität Leipzig/
Universita Lipsk

Erwachsenen-/Berufsausbildung
wukublanje za dorosčonych/pówołaniške wukublanje

Niedersorbisches Gymnasium/
Dolnoserbski gymnazium

OS Cottbus/Vetschau/Burg
Chóšebuz/Wětošow/Bórkowy

Grundschule
Vetschau/
Wětošow

WITAJ -
Hort

Grundschule
Straupitz/
Tšupc

Hort

Grundschule
Burg/
Bórkowy

WITAJ -
Hort

Grundschule
Sielow/
Žyłow

WITAJ -
Hort

Grundschule
Briesen/
Brjazyna

WITAJ -
Hort

Grundschule
Jänschwalde/
Janšojce

Hort

Kita
„Sonnenkäfer“
Vetschau/
Wětošow

Kita
„Spreewaldspatzen“
Neu Zauche/
Nowa Niwa

Kita
„Spreewaldlutki“
Burg/Bórkowy

Kita
„Mato Rizo“
CB-Sielow/
CB-Žyłow

Kita
„Vier Jahreszeiten“
Striesow/
Strjažow

Kita
„Lutki“
Jänschwalde/
Janšojce

Kita
„Regenbogen“
Drachhausen/
Hochoza

Kita
„Marjana
Domaškojc“
Raddusch/Raduš

Kita
„Villa Kunterbunt“
Cottbus/
Chóšebuz



In den Kindertagesstätten, Horten und Schulen mit einem sorbischen/wendischen Angebot werden neben der sprachlichen Vermittlung auch Einblicke in die sorbische/wendische Kultur gewährleistet und gemeinsam mit dem WITAJ-Sprachzentrum **Projekte** durchgeführt.

WITAJ für Ihr Kind - Warum? / Cogodla WITAJ?

- > Sorbisch/Wendisch ist die Regionalsprache in der Niederlausitz und hat eine lange Geschichte
- > frühe Mehrsprachigkeit kann die kognitive Entwicklung des Kindes fördern
- > der zeitige Erwerb einer Zweitsprache erleichtert das Erlernen weiterer Sprachen
- > das Kind erwirbt Spezialkenntnisse, die eine Erweiterung der beruflichen Ausrichtung ermöglichen (z. B. Tourismus, öffentlicher Sektor, Bildungsbereich und Kultur)
- > Sorbisch/Wendisch gehört zu den Traditionen und Bräuchen der Lausitz
- > die sorbische/wendische Sprache ermöglicht das Verstehen von sorbischen/wendischen Veranstaltungen, von sorbischer/wendischer Literatur sowie sorbischen/wendischen Print- und Hörmedien



Impressum

WITAJ-Sprachzentrum Cottbus

Text: M. Norberg

Layout: Th. Merkel

Fotos: M. Helbig, M. Norberg

Ansprechpartner:

DOMOWINA e. V. | WITAJ-Sprachzentrum Cottbus

Sielower Str. 39 | 03044 Cottbus | Chóšebuz

TELEFON 0355 | 48576 448 | www.witaj-sprachzentrum.de

Staatliches Schulamt Cottbus

Blechenstr. 1 | 03046 Cottbus | Chóšebuz

TELEFON 0355 | 4866301

Unterstützen Sie das WITAJ-Projekt:

Domowina e. V., WITAJ-Sprachzentrum

Deutsche Bank AG

IBAN: DE42 8707 0000 0612 3269 00

BIC: DEUTDE8CXXX

Verwendungszweck: Spende WITAJ-Niederlausitz